



Informativo

Agosto de 2024

Prefeitura de Minowa 箕輪町役場

O Informativo é publicado mensalmente pela prefeitura de Minowa.

〒399-4695 Nagano-ken.Kamiina-gun. Minowa-machi. Oaza Naka Minowa ,10298.

399-4695 長野県上伊那郡箕輪町大字中箕輪 10298

TEL:0265-79-3111 内線・ramais: 1371/1711



[Comunicado aos estrangeiros residentes em Minowa]

ATENÇÃO ! Atualizamos os aplicativos e o QR Code mudou !!

A Prefeitura de Minowa disponibiliza de meios de comunicação através de:

● Messenger



(Minowa-Yakuba)

● Line



● Whats App



facebook

Notícias/Informações/Comunicados importantes da cidade no FACEBOOK

Enviamos notícias/informações atualizadas da Prefeitura de Minowa através do Facebook aos estrangeiros. Por favor, confirmem através de [Minowa News] no Facebook.

Obs.: Também temos e-mail para atendimento aos estrangeiros : tabunka@town.minowa.lg.jp

[Curso prático de nihongô (japonês)] : (Nihongô Kyoushitsu)

“Aula de japonês voltado ao trabalho & dia-a-dia”

- ※ Pessoas que ainda não conseguem ler e escrever o [hiraganá] e [katakaná]
- ※ Pessoas que querem estudar e aprender o japonês para trabalhar, etc.
(Atualmente estamos estudando nihongô voltado ao dia a dia)
(aulas sobre impostos, desastres naturais, cultura japonesa, etc.)

※ **As pessoas interessadas, podem ir direto ao local de aulas ou vir à Prefeitura tirar dúvidas!**

Às quinta-feiras : 2024/8/1, 8/8, 8/29

*8/1 : (Experiência de vestir Yukata/terá vestimenta para homens e mulheres)

*8/8 : (Cozinhar sopa de missô e oniauri)

Horário: (Manhã) : das 8:30 hrs às 10:00 hrs - (Responsável: Irikura Masako)

Local: Minowa Sangyo Shien Center

(Prédio novo em frente à Prefeitura- 2º andar) → (Traga um caderno e uma caneta)

Qualquer dúvida entre em contato com a Prefeitura de Minowa! ou...

Telefone: 0265-79-3154 (Prefeitura de Minowa-Balcão 11)

E-mail: irikuramasako@gmail.com

***Novidade: Aula aos sábados (17:30~18:30) - local: Minowa Base (2º andar)**

(Para aqueles que sabem ler e escrever hiraganá e katakaná)

Datas: 8/24, 8/31, 9/7, 9/14, 9/21

Taxa gratuita → (Traga um caderno e uma caneta)

(Precisa de reserva antecipada)

Se inscrever até dia 8/17 por e-mail, Line, Whatsapp.



Obs.: Início de Aulas aos sábados!!



[Aula de japonês] com voluntários japoneses

(Aos sábados – das 13:00 hrs às 15:00 hrs)

(* Taxa de ¥200 yen/por vez)

*dia 03 de Agosto: à partir das 13:00hrs ~ (local: Bunka Center Minowa/ salas 5 e 6)

*dia 10 de Agosto: à partir das 13:00hrs ~ (local: Bunka Center Minowa/ salas 5 e 6)

*dia 17, 24 de Agosto: (Yassumi) Folga

*dia 31 de Agosto: à partir das 13:00hrs ~ (local: Bunka Center Minowa/ salas 5 e 6)

Consultas Gratuitas – Rede de Suporte/SOS Network

Você está tendo problemas para trabalhar ou viver devido à influência da economia atual? Especialistas como advogados, conselheiros médicos e assistentes sociais estarão à disposição para tirar dúvidas e consultas. Não hesite em contactar-nos se tiver quaisquer questões sobre a sua vida, trabalho ou saúde. Também há suporte para suprimentos como alimentos e necessidades diárias. (entrega gratuita)

※Apenas aconselhamento jurídico requer reserva antecipada. (Se desejar, solicite formulário com antecedência)

Data/hora: ●Dia **3 de Agosto** (sábado) (9:00~11:00)

●Dia **16 de Agosto** (sábado) (18:00~20:00)

Local: **Kinoshita Kouminkan**/Minowa End.:Minowa-machi.Oaza Nakaminowa,11393-1.(próximo ao Sukiya e 7-eleven)

△Atenção!! Sobre as diversas consultas, (auxílio de custo de vida),etc., as consultas estão voltadas para aqueles que estão com dificuldades financeiras, e a **distribuição de alimentos são para aqueles que realmente estão necessitando de ajuda alimentícia.**

乳幼児おむつ用品購入券

交付事業のお知らせ

Aviso: "Programa de Concessão de cupons para a compra de fraldas & produtos para bebês"



A Prefeitura de Minowa oferece a partir de 1 de Julho de 2024, um sistema/benefício para aliviar o fardo financeiro das famílias que criam filhos, serão emitidos vales para a aquisição de produtos de cuidados infantis, como fraldas, lenços umedecidos, etc.

1 Quem pode receber:

Pais ou responsáveis que residam na cidade de Minowa e criem crianças de 0 anos de idade ou que completem 1 ano de idade a partir de 1º de Abril de Reiwa ano 6(2024).

2 Detalhes sobre o cupom:

- Valor/quantidade: 30.000 yenes (1.000 yenes x 30 cupons) por criança beneficiária
- Prazo de utilização: até o final do ano seguinte à data de concessão
- Reemissão: Não faremos reemissão em caso de perda ou outros inconvenientes, portanto, guarde-os com cuidado.

3 Produtos de cuidados infantis:

- fralda descartável
- fralda de pano
- forro de fralda
- capa de fralda
- lenço umedecido

4 Modo e Prazo de inscrição:

Prazo de inscrição: do mês de nascimento da criança ou do 1º aniversário até o final de 6 meses seguintes.

Os pais ou responsáveis da criança devem preencher o formulário de inscrição e fazer a solicitação no balcão do Departamento de Futuro da Criança (Balcão 5).

O cupom de compra será entregue no balcão após a confirmação do formulário de inscrição. O formulário de inscrição é entregue nas seguintes ocasiões:

- Para bebês de 0 anos: o formulário de inscrição é entregue no balcão do Departamento de Futuro da Criança ao realizar o registro de nascimento.
 - Para crianças de 1 ano: o formulário de inscrição é enviado junto com o aviso de exame de saúde de 1 ano.
- *Para mais detalhes ou dúvidas, ligue ou venha diretamente na Prefeitura, balcão 5 ou balcão 11(tsuyaku).



紙おむつをお使いの方へ、ごみ袋の支給制度があります

[Sistema de fornecimento de sacos de lixo para fraldas descartáveis]

A Prefeitura de Minowa reiniciou o sistema que fornece "sacos de lixo queimável" para o descarte de fraldas descartáveis de bebês e pessoas certificadas com necessidade de cuidados de enfermagem. As inscrições estão sendo aceitas e a distribuição já começou em 1 de Julho. Este sistema visa reduzir os encargos financeiros da vida dos utilizadores de fraldas descartáveis, fornecer apoio ao cuidado das crianças e melhorar o bem-estar.

Quem pode receber: *Bebês (crianças menores de 3 anos) *aqueles que usam fraldas descartáveis *outros casos especiais

Conteúdo do benefício: Para cada pessoa elegível mediante solicitação, até 60 sacos de lixo designados (tamanho médio), 1 vez por ano. ※Em alguns casos especiais, poderá solicitar um adicional de até 100 fraldas por ano.

Modo de solicitação: Por favor, inscreva-se na Prefeitura de Minowa, Balcão 11.

Anexe os seguintes documentos: *Comprovante de elegibilidade (boshitechô, caderneta de deficiência,etc.)

Departamento de Segurança e Proteção de vida, Setor de Meio Ambiente/Transporte (Balcão 11)

“外国人ルーツの小学生・中学生・高校生のための”
"Para estudantes de origem estrangeira no ensino primário, ginásial e colegial"

なつやすみ

"Projeto [Férias de Verão]"

PROJECT



Teremos tradutoras de português, inglês, estudantes brasileiros em atividade, oferecendo suporte para questões relacionadas a estudos escolares, lição de casa e orientação nas escolhas futuras.



8/7 (水)
9:00 ~ 12:00

箕輪町文化センター
研修室 4

Minowa Bunka Center-Sala 4

★ **8/8 (木)**
10:00 ~ 12:00

みのわ地域交流センター
交流室・調理室

Minowa Kōryu Center, Cozinha

8/9 (金)
10:00 ~ 12:00

みのわ地域交流センター
研修室

Minowa Kōryu Center-Salas 1,2

8/22 (木)
9:00 ~ 12:00

みのわ地域交流センター
研修室

Minowa Kōryu Center-Salas A,B

8/23 (金)
9:00 ~ 12:00

みのわ地域交流センター
研修室

Minowa Kōryu Center-Salas A,B

★ 8/8はおにぎりと
みそ汁を作ります♪
ハンドタオルを
持ってきてね。

8/8 vamos fazer onigui e
sopa de missô, favor
trazer toalhinha de mão.

● Não esqueçam de trazer (lição de casa, livro didático, estojo para estudar) ●

Inscrição: ➔



tabunkalife@gmail.com



Inscriva-se por e-mail ou código QR. Por e-mail (escrever nome, nome da escola, QRコードもしくはメールでお申し込みください。série,número de telefone. メールの方は(名前・学校名・学年・電話番号)をお送りください。

Minowa-machi. Projeto de utilização de subsídios do projeto de revitalização abrangente regional
Organização: Tabunka Life - Apoio: Prefeitura de Minowa

みんなきてね
"Venham todos"



たぶんか こ
多文化おとなと子どもの

[Encontro culinário multicultural entre adultos e crianças]

りょう り こう りゅう かい
料理交流会



Vamos conversar com pessoas de vários países!



8/17 土 10:00~12:00
Mês Dia Sáb.

Instrutores voluntários:

- Luzia (Brasil)
- Fabio (Brasil)
- Christina (USA)



"Menu de Lanches fáceis de Vários Países"



Pessoas alvo :

Pedimos a presença de crianças em idade escolar ou superior acompanhadas por um dos pais. A nacionalidade não importa. Em caso de exceder a capacidade máxima, as crianças com ancestralidade estrangeira e seus pais terão prioridade.

Limite de pessoas :

Crianças em idade escolar ou superior acompanhadas por um dos pais (12 pares). (Se houver irmãos mais novos, eles também podem participar).

Local :

Kinoshita Kouminkan (cozinha).
End.: Minowa-machi, Nakaminowa, 11393-1.

Custo :

¥300 ienes por pessoa

Pertences:

Avental, bandana, toalha, bebida, máscara.

Precaução :

Os ingredientes incluem trigo, ovos, leite, cereais, carne moída, etc.
Por questões de higiene, não levamos para casa o que preparamos.

[Modo de inscrição]:

Até dia 10 de Agosto, através de e-mail ou QR Code ao lado ➡

Será encerrado assim que atingir a capacidade máxima de pessoas.

Para se inscrever por e-mail: tabunkalife@gmail.com

Por favor escreva: ①nome (filhos&pais) ②nome e série da escola

③número de participantes ④cidade onde mora

参加申込QR ▶▶▶



Organização: Tabunka Life ~Organização que visa a coexistência multicultural na região, centrada em Minowa~

【主催】 多文化LIFE ~箕輪町を中心に伊那谷の多文化共生を目指す民間団体~

Apoio: Prefeitura de Minowa [Projeto de Utilização de Subsídio para Revitalização Regional Abrangente-2024]

【後援】 箕輪町 【令和6年度 箕輪町地域総合活性化事業交付金活用事業】